



靈風

Spirit Wind

Vol.52. No.02 February 2023

第五十二卷第二期 (總第 607期) 二零二三年二月

目錄

時代醒覺	趁早睡醒 / 康錫慶	01
特 稿	信徒要明白自己的三種『份』 / 蘇國文	06
	傳教士與我們 / 曾玉興	10
講壇信息	Pilate's wife / Daniel T.W.	13
證道文集	天父的家書 / 許牧世	17
基督徒觀	基督徒默觀 / 張琴息	22
基要真理	基督是誰 (二) / 孟渝昭	26
靈修分享	晝夜思想 / 胡至誼	27
十二藍零碎	生氣時為什麼用喊的 / 王敬	28
座右旋律	在基督裡 / 黎翰飛	30
問題探討	教會資料室	31
旅行足跡	科爾多巴大教堂 / 李國維	36
晨 聲	帖撒羅尼迦書 / 康錫慶	37
靈國之音	編輯部	40
封 底	新春禮物	

出版 / 發行：中華歸主紐約教會

Chinese For Christ New York Church

142-21/23 Franklin Ave., Flushing, NY 11355

電 郵: cfcnyc@cfcnyc.org 網 絡: www.cfcnyc.org

總 監: 任德健 牧師 總編輯: 康錫慶 牧師

文字組: 鄧一彤 吳雯霞 王兆宗 任康以琳 李歡

徵 稿: 本月刊免費贈閱, 歡迎投稿, 文責作者自負, 未設稿酬。



趁早睡醒

康錫慶

使徒保羅傳福音給羅馬教會聖徒，談到末了，似乎還有講不完的話；所以繼續地講：「再者，你們曉得現今就是該趁早睡醒的時候。」甚麼時候？是「得救的時候」，現今比初信更近的時候。一個人豈不是「因信得救」嗎？為甚麼還說：「我們得救，現今比初信的時候更近了」呢？還另有「得救」與當初信主的「得救」不同嗎？已得救了還要得救嗎？是的，《聖經》中提及「得救」確實有三方面。諸如保羅向帖撒羅尼迦的聖徒祝福：「願賜平安的神，親自使你們全然成聖。又願你們的靈與魂與身子，得蒙保守，在我們主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘」（帖前五 23）。這是《聖經》中最清楚提及人的三一論。有關全人的得救，並保守到主耶穌基督降臨時「全然成聖」，「完全無可指摘」。

保羅在這裏所傳達的是全備的福音真理；有關「初信」；那是一個在神面前認罪悔改，接受主耶穌基督為個人救主時，就蒙恩得救，那是人的靈重生「得救」。正是主耶穌向夜裏來見祂的尼哥底母所傳的「重生」之道；「從水和聖靈生的」（約三 5）。這是「靈的得救」。也是保羅所傳的「因信稱義」，「因信而得義」，那是「得救」之道（羅五 1，九 30，十 10）。

「靈的得救」是基本，既重生得救，就要有魂的得救，指屬靈生命的長大。保羅繼續傳達的信息：「就當恐懼戰兢，作成你們得救的工夫」（腓二 12），如何「作成得救的工夫」？意思是活出得救的樣式，這是指生活表彰得救的生命，屬魂的得救，也是使徒彼得帶來的信息：「你們既除去一切的惡毒，詭詐，並假善，和一切毀謗的話。」指一個得救的基督徒罪得赦免，成為神的兒女，「就要愛慕靈奶，像纔生的嬰孩愛慕靈奶一樣，叫你們因此漸長，以致得救」（彼前二 1-2），這裏所指的「漸漸得救」是關及靈命的長大，不是停留在嬰孩的地步，要長大成人，過得勝的生活是「魂的得救」。這是今生的得救。保羅所說的「我們得救，現今比初信的時候更近了」的「得救」，指的是靈與魂的得救之後的得救，「更近了」那是主耶穌基督再來時，聖徒們的身體得贖而言；到時，「那已經在基督裏死了的人必先復活，以後我們這活着還存

留的人，必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相遇。」乃是「我們的身體得贖」，這是「**體的得救**」（帖前四 13-17，羅八 23-24）。保羅在此傳達這全備的得救福音之後，就帶出實際的勸勉；「黑夜已深，白晝將近」意思是時候不多了，在這黑暗的時代當醒覺，該「趁早睡醒」。

一 認清時代

世代已進入二十一世紀，與保羅時代相距二千多年，比主耶穌時代更遠，時代的輪轉加快，而主耶穌尚未再來，難怪被否認主耶穌會再來，看這時代不是越來越燦爛，知識增長，科學一日千里，人類生活多元化，物質享受到登峰造極。不錯，外表的豐滿，內心卻越來越空虛，把人困在深夜裡。這是主耶穌早已預言到，在祂再來之前的亂景，越來越顯著。

當日主耶穌與使徒們在橄欖山上座談，使徒問耶穌降臨於世界的末了會有甚麼兆頭？主耶穌提醒他們要謹慎，不要沉睡，要醒覺：「你們也要聽見打仗和打仗的風聲，總不要驚慌，因為這些事是必須有的，只是末期還沒有到。」再說：「民要攻打民，國要攻打國。」還有「多處必有飢荒，地震。」且說：「這都是災難的起頭」。還有「那時，人要把你們陷在患難裏，也要殺害你們。你們又要為我的名，被萬民恨惡。」更說：「那時，必有多人跌倒，也要彼此陷害，彼此恨惡。且有好些假先知起來，迷惑多人。只因不法的事增多，許多人的愛心纔漸漸冷淡了」（太二十四 3-12）。這些都是主耶穌親口講論的。縱觀今日的光景，豈不越來越嚴重嗎？舉目環視；這些天災人禍社會的混亂，人心的險惡，不法的事令人乍舌。甚至教會內部的世俗化，異端興起，外在受到攻擊和壓力，層出不窮。這豈不是「黑夜已深」，主耶穌再來的「白晝」已近的時代嗎？當我們認清這時代，就要做醒面對時代。

二 面對時代

保羅繼續提示：「我們就當脫去暗昧的行為，帶上光明的兵器。」一是消極方面——脫去。再是積極方面——帶上。

（一）脫去——消極的拔除

一個蒙恩得救的聖徒，豈不是已「除去一切的惡毒，詭詐，並假善，嫉妒和一切毀謗的話」等暗昧的行為麼？還有甚麼要脫去呢？這是有關基督信徒還會犯罪嗎的問題。是的，使徒約翰的信中有關這問題的答案，「凡從神生的，就不犯罪，因為神的道存在他心裏，他也不能犯

罪，因為他是由神生的。」這是合理的，他在前面也說：「我將這些話寫給你們，是要叫你不犯罪。」可惜接下一句話又說：「若有人犯罪」（約壹三 9，二 1）。到底基督信徒會不會犯罪？約翰的雙關話，顯然是不應該犯罪，但事實是會犯罪，似乎很矛盾。但從保羅的叫苦去領會；他說：「我也知道，在我裏頭，就是我肉體之中，沒有良善，因為立志為善由得我，只是行出來由不得我。」何故？原來聖徒還活在「肉體」之中，存着兩個「律」，一是「聖靈」，另一是肉體的「情慾」，這兩個律在裏面時常相爭，若順從「情慾」的律，就作出不該做的，所謂的惡，保羅喊出「我真是苦啊」，乃是因這「取死的身體」使他軟弱下來。最後他順服聖靈從新得力而感謝神：「靠着我們的主耶穌基督就脫離了」。最後他作自我檢討是：「我以內心順服神的律」就能得勝，而「我肉體卻順服罪的律」就失敗（羅七 18-25）。保羅蒙主恩，自認「在罪人中我是個罪魁。然而我蒙了憐憫」（提前一 15-16）。保羅蒙恩得救了。後來蒙召作神忠心的僕人，他仍然也會軟弱，自認：「有誰軟弱我不軟弱呢？」（林後十一 29）。雖然這軟弱不是指他的失敗，但前述及他的叫苦，也成為聖徒們醒覺，而對這罪惡的世代，活在世人中，當脫去舊人的樣式；這裡所提的三個「不可」；荒宴醉酒，好色邪蕩，爭競嫉妒。正是《詩篇》的引言所提的三個「不」：「不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位」（詩一 1），是主耶穌所說的：「若不是我天父栽種的，必要拔出來」（太十五 13）

（二）帶上一——積極的栽種

「脫去」是脫下，是拔除。「帶上」是穿上，是栽種。保羅不只提醒消極的「脫去」，隨即提醒積極的「帶上」；是「光明的兵器」指的有關「行事為人」。說明聖徒是蒙恩得救，成為神的兒女，是「天上的國民」（腓三 20），但仍然生活在地上，在世人中，主耶穌向父神禱告：「我不求你叫他們（聖徒）離開世界，只求你保守他們脫離那惡者（魔鬼）」（約十七 15）。表示聖徒蒙恩之後，仍生存在世上。但世界是在那「世界的王」、「世界的神」魔鬼掌握之下。聖徒在地上所過的生活，是打仗的生活，要與惡魔爭戰。所以保羅在此提及「兵器」，是「光明的兵器」；以後他寫給以弗所聖徒的信中提到末了，告訴他們：「要穿戴神所賜的全副軍裝」；就提到六種兵器，五種為抵擋：真理的腰帶，公義的護心鏡，平安福音的鞋，信德的藤牌，救恩的頭盔，一種攻擊的武器。是聖靈的寶劍，「就是神的道」；《聖經》的真理，最後提到裝備的方法：「靠着聖靈，隨時多方禱告祈求」（弗六 10-18）。是藉着真理之道多方的禱告來裝備這套光明的兵器，可向屬靈氣的惡魔爭

戰。

(1) 藉着真理之道

真理之道，是神所默示的《聖經》，神賜給聖徒寶貴的禮物，不只是屬靈的糧食，更是得勝惡魔的寶劍。主耶穌被聖靈引到曠野禁食禱告之後，那試探人的魔鬼進來，從三方面試探耶穌，耶穌三次用神的道：「經上記着說」抵擋牠。最後耶穌吩咐牠說：「撒但退去罷，因為經上記着說：當拜主你的神，單要事奉他。」終於魔鬼羞愧的「離了耶穌」，耶穌得了全勝（太四 1-11）。耶穌留下的好榜樣，祂自己就是神的道還要用神的話抵擋魔鬼。耶穌說：「人活着，不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話。」如《詩篇》的引言提到消極的三個「不」之後，接下來就提到積極的「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福。」這福不只是得勝那惡者的福，更是結果子的福，使聖徒既然蒙召就在行事為人上與蒙召的恩相稱：「凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心」（弗四 1-3）。這些是蒙恩者所帶出來的見證，從裏面的生命所活出來的實際生活，如明燈照亮在黑暗裏。正是主耶穌的教導：「人點燈，不放在斗底下，是放在燈檯上，就照亮全家人。」再說：「你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父」（太五 15-16）。在世人前榮耀天上的神是從我們在主耶穌基督裏行事為人顯露出來。如此，聖徒們是內在「以基督耶穌的心為心」，外在「披戴主耶穌基督」（腓二 5，羅十三 14）。積極的「帶上」。其次

(2) 在聖靈裏禱告

保羅提出「光明的兵器」，是要「帶上」。也就是神所賜的「全副軍裝」，要「穿戴」的，隨時裝備好。如何裝備？保羅接着說是「靠着聖靈隨時多方禱告祈求」。主耶穌的弟弟猶大對末世的聖徒有同樣的勸告：「親愛的弟兄（眾聖徒）阿，你們卻要在至聖的真道上造就自己，在聖靈裏禱告」（猶 20）。「真道」與「禱告」這雙腿，用來行走，支持聖徒的「行事」，這也是一雙手，用來作工，支配聖徒的「為人」。正配合這段經文所指明：「帶上光明的兵器，行事為人，要端正，好像行在白晝。」

禱告是神賜給聖徒的權利，所以為聖徒設有「施恩的寶座」讓祂的兒女可「坦然無懼的來到施恩的寶座前，為要得憐恤，蒙恩惠作隨時的幫助」（來四 16）。這是顧念人的軟弱，隨時來到施恩座前祈求禱告，將一切的重擔卸給祂，作我們隨時的幫助。然而，往往會利用這權利去利用神，為來滿足自我的意念，會有妄求，或強求。為此聖靈會「親自用說不出的歎息，替我們禱告」，因為「監察人心的，曉得聖靈的意

思。」是因為「聖靈照着神的旨意替聖徒祈求」（羅八 26-27）。為此，猶大才教導我們「在聖靈裏禱告」，是按着神的旨意禱告。是裝備聖徒帶上光明的兵器，去抵擋那惡者，不給「魔鬼留地步」（弗四 27）。就能在行事為人上「端正」，就是「不效法這個世界」乃合乎「神的善良，純全可喜悅的旨意」（羅十二 2）。

三 遙望白晝

「白晝」指的是「我們得救」的時候。前已解釋這「得救」是關及主耶穌再來，聖徒「身體得贖」而言。在基督裏已死的都要復活。還存留的都要身體改變，「一同被提到雲裏，在空中與主相遇。」在「基督臺」前接受工作與生活的審判。是聖徒進入榮耀裏的日子；先是在千禧年國與主耶穌基督同作王一千年，而後被帶進新天新地，那是聖徒人生的終點，永永遠遠無窮盡地享受永生的福分。

這福分是屬於在基督裏的人，既有這盼望，我們當醒覺，遙望那白晝來臨，當趁早睡醒，因為主必再來，「但那日子，那時辰，沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟獨父知道。」所以「要做醒」，因為不知道我們的主是「那一天來到」，只是「想不到的時候」人子就來了；「或晚上，或半夜，或雞叫，或早晨」，恐怕祂忽然來到，我們正在沉睡中，怎能坦然迎見主？為此，聖徒們，當趁早睡醒（太二十四 36, 42, 44, 可十三 35-37）。這些話都是主耶穌親自說的，為此主的使徒約翰也深深的領會，當他寫信時，也提醒「小子們哪，你們要住在主裏面，這樣，他若顯現我們就可以坦然無懼，當他來的時候，在他面前也不至於慚愧」（約壹二 28）。



弟兄姊妹們，看這世代確是「危險的日子」（提後三 1）。「主所應許的尚未成就，有人以為他是耽延，其實不是耽延，乃是寬容你們不願一人沉淪，乃願人人都悔改」（彼後三 9）。讓我們能明白神的心意，是「寬容」我們，要我們靈裏醒覺，活主裏面，也要我們體會神的心意；祂不願一人沉淪，乃願人人得救，當得時不得時傳福音，我們的家人，親朋戚友，仍在救恩之外的，關心他/她們的靈魂，帶領他/她們歸向神，同蒙永生之福。◆



信徒要明白自己的 三種「份」

蘇國文

歌羅西書三章 12-17 節

這段經文是使徒保羅在監獄中寫給歌羅西教會書信中的一段話。經文中講到信徒的三種「份」。是哪三種份呢？就是身份，本份和福份。我們信徒憑著信心，就可以知道自己的身份。知道了自己的身份後，就當善於盡上自己的本份，然後就能享受神所賜的福份。現將這三種份分述如下，讓我們在主前共同學習：

一、信徒的身份

我們相信耶穌的人都是信徒。信徒究竟有哪些特殊身份呢？請看西三 12 節：「所以你們既是神的選民，聖潔蒙愛的人」。這裡告訴我們有兩個特殊身份：一是神的選民，二是聖潔蒙愛的人。

神的選民，就是被神所揀選的人。使徒彼得也告訴我們「惟有你們是被揀選的族類。」（彼前二 9）神是宇宙中萬王之王，萬主之主。我們今天竟被祂所揀選，是何等榮幸啊！因為我們並沒有甚麼優點被神看中，相反地我們原是亞當子孫，都是罪人，一個罪人還有甚麼可取的呢？神怎麼會揀選我們，豈能使人了解。但我們要知道，神的意念高過人的意念，神的揀選也非同人的揀選。我們先來看看人揀選人是怎樣揀選的，比如說大學裏招生，總是把成績好的考分高的錄取去；我們再來看看神揀選人是怎樣揀選呢？讓聖經來回答這個問題。經上記著說：「神卻揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧，又揀選了世上軟弱的，叫那強壯的羞愧；神也揀選了世上卑賤的，被人厭惡的，以及那無有的，為要廢掉那有的。」（林前一 27-28）從這兩節聖經中讓我們看到神所揀選的人。有三多三少。三多是愚昧的多，軟弱的多，卑賤的多；三少是有智慧的少，有能力的少，有尊貴的少。神揀選人的這種方法是出乎人意料之外，這真是一種奇妙的揀選。感謝主，正因為神這種奇妙揀選，我們才有份他的揀選。如果神揀選人，若像人揀選人的方法，那我們其中還有誰被選中呢？豈非個個被棄絕嗎？！

其次，信徒又是「聖潔蒙愛的人」的身份。聖潔與污穢正相反。我們原是罪人，罪人是污穢不潔的，現在竟成了聖潔蒙愛的人。可見我們的罪已得到了赦免。我們的罪得赦免不是簡單的事。耶和華神創造天地萬物，都是一口而成「說有就有，命立就立。」（詩三十三 9）但為了赦免人的罪且冥思苦想，不惜一切代價發明了救恩。（詩九十八 2）竟捨掉了懷中獨生愛子——耶穌基督。並使祂為人類贖罪而捨身流血在十字架上，作成了救恩。人類因信接受了神的救恩。神便藉着主耶穌的寶血，潔淨了我們的罪污，洗淨了我們一切的罪，使我們因信稱義，改變了地位才成了聖潔蒙愛的人。我們獲得了神的選民，聖潔蒙愛的人身份，真是來之不易。除此之外，其他聖經還告訴我們，蒙恩後的信徒還是天國國民，君尊祭司，神的兒女，想想我們信徒的地位如此高超，榮耀，尊貴，真是好命，所以我們一定要看重自己的身份，珍惜自己的地位。

二、信徒的本份

我們既知道自己的身份，該曉得自己有當盡的本份。那麼我們有哪些當盡的本份呢？我們再來看西三 12 節的聖經：「所以我們是神的選民，聖潔蒙愛的人，就要存憐憫，恩慈，謙虛，溫柔，忍耐的心。」請注意下半節經文「就要存憐憫，恩慈，謙虛，溫柔，忍耐的心。」由此可見，信徒當盡的本份，就是當存五個「心」即是憐憫，恩慈，謙虛，溫柔，忍耐的心。讓我們仔細思想這五個心：

1. **憐憫的心**——就是同情人，關心人。當我們看到一個處境艱難，貧苦的人，就要同情他，若對他動了憐憫之心，就會關懷他。愛有一個不缺少的內容，就是關懷。你愛一個人，一定會關心他。你若不關心他，證明你是不愛他。無論是甚麼關係，我們的本份應該是常常關心你的鄰舍，骨肉之親，手足之情。要知道，你若對人有小小的憐憫，神必給你大大的憐憫。
2. **恩慈的心**——就是善待別人的心。不一定人人都會善待你，但你必須善待別人。因為你是基督徒。基督徒的處世為人，根據聖經上教訓，不是「以眼還眼」「以牙還牙」，乃是要愛人如己，「愛是不加害與人的」（羅十三 10）否則就不是恩慈了。
3. **謙虛的心**——對人的尊敬就是謙虛。一個謙虛的人必定會對人尊敬。驕傲的人是瞧不起別人的。謙虛的人能看別人比自己強，甘向別人學習長處，來彌補自己的短處。有一位名人說了這樣一句話，「聰明人能拜一切人為師」。古人云：「三人行，必有我師焉」，意思就是說，三個人同行，其中必有一位可做我的師傅。無論怎樣聰明的人

也不能驕傲，俗語道：「智者千慮，必有一失」所以我們當存謙虛的心。

4. **溫柔的心**——乃是指着一個人講話很有涵養，態度很溫和。這裡的溫柔，不是說客氣話，講禮貌，乃是說經得起打擊「柔能克剛」。真心溫柔的人，不是會被別人一句不合宜的話，就暴跳如雷。真正溫柔的人是受到了刺激，能沉得住氣，能克制自己，不被人激動。在日常生活中所接觸到人和事，不一定都使你如意，但你總要以柔克剛，靠主加給我們力量來過得勝生活，當存溫柔的心，來彰顯神的榮耀。
5. **忍耐的心**——就是不輕易放棄希望意思。在現今的社會裡，我們常見一些人輕易放棄了希望。例如作父母的對待兒女，動不動要脫離關係，一下子就放棄了希望；夫妻之間動不動就鬧離婚，朋友之間，一言不合就絕交。如果每一個人能懂得並能運用這個忍耐原則，我相信社會上的離婚率至少會降低到最低的限度，父子之間的仇恨亦會減少，朋友之間的友誼壽命也會延長。所以我們必須對對方抱有希望。我們當存忍耐的心，在主面前多禱告，不但為對方禱告，也要為自己禱告，不但求主改變對方，更要求主改變我自己。要是雙方都得到改變，互相慢慢會適應。這是我們一生要學的忍耐功課。

除此之外，西三 13 節中還告訴我們：「倘若這人與那人有嫌隙，總要彼此包容，彼此饒恕，主怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人。」

包容與饒恕是有區別的，包容是對方作了一件事情，不一定有直接傷害到你，但他這件事確實作得不對，而對你卻沒有直接的影響，但你就該包容他，並要單獨對他幫助，適當地糾正他的錯誤，而饒恕是對方做了一件事，直接傷害到你，比如破壞你的名譽，你原諒他，並且善待他，幫助他，糾正錯誤，這就是我們的本份。對人饒恕的標準是「主怎樣饒恕你們，你們也要怎樣饒恕人。」西三 14 還有寶貴的教訓「在这一切之外，要存愛心，愛心就是聯絡全德的。」愛能把所有道德聯繫起來，因為人間一切的道德，都不可以缺少愛，那一樣的所謂道德，若沒有愛的成分在裡面，就不是道德。所以經上記著說：「愛是聯絡全德的」。約翰在書信中告訴我們「沒有愛心的，就不認識上帝，因為上帝就是愛。」（約一 4-8）

三、信徒的福份

再來看西三 15-17 節：「又要叫基督的平安在你們心裏作主，你們也為此蒙召，歸為一體，且要存感謝的心，當用各樣的智慧把基督的道理豐富富地存在心裏，用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，互相勸誡，心

被恩感，歌頌神，無論作甚麼，或說話、或行事、都要奉主耶穌的名，藉着他感謝父神。」

以上三節經文講到信徒可享受到三種福份。我們若守住身份，善盡本分，神所賜的三種福份，就臨到我們。是哪三種福份呢？

1. **是基督的平安**（15 節）當日主耶穌對門徒說：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們，我所賜的，不像世人所賜的，你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」（約十四 27）



基督的平安若在我們心中，可作我們的審判官，衡量你所作的事到底對不對，合不合神的旨意。如果有基督的平安在你心中作主，作尺度，這是何等寶貴的福份啊！神把基督的平安賜我們，這平安是不被環境所影響，不論環境順逆，使你能始終保持純正的信仰，不論在甚麼情況下，你的心靈均能平安。所以主所賜的平安，不像世人所賜的平安。因為世人賜的平安是不長久的，而主所賜的平安是永遠的，這是多大的福份呢？

2. **是基督的道理**（16 節）「當用各樣的智慧，把基督的道理，豐豐富富的存在心裏。」基督的道理若存在我們心中，就是信徒所享受的第二種的福份。基督的道理就是神的話。我們若豐豐富富地把神的話存在心中作為我們事奉路上腳前燈，路上光，來支配我們的思想，指導我們的生活，管理我們的全人，這是多大的福份啊，主當日說「叫人活著的是靈，肉體是無益的，我對你們所說的話，就是靈，就是生命。」（約六 63）我們若留心聽道，多讀聖經，善於領受神的話，且把基督的道理豐豐富富存在心中，就是接受聖靈的充滿，生命的澆灌。
3. **是基督的名**（17 節）「無論作甚麼，或說話，或行事都要奉耶穌基督的名，藉著祂感謝神。」基督的名，至尊，至寶，至榮，至潔。他的名在全地何其美，祂的名超乎萬名之上，人類惟獨依靠祂的名才能得救「除祂以外別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。」（徒四 12）我們的禱告，聚會，工作都必須奉基督的名，才能有果效。可見基督的名是何等的寶貴，是何等大的福份。所以我們凡事要奉基督的名，並且要高舉基督的名。願主的話光照我們，讓我們好好地來省察自己，並要捫心自問，你今天是否已明白自己的三種份？你若已守住自己的身份，並且善於盡上自己的本份。神今天已為你預備以上三種福份，等待你來享受。願主的話存在你心中，阿們！◆



傳教士與我們

曹玉典

經文：羅十 14-15

引言

傳教士在信徒的腦中，相信不會是一個陌生的人物。傳教士與我們的關係不應生疏，而是密切的。我們聽道多年，但是很少有人講及傳教士與信徒的關係。也許這直接涉及傳教士本身，故難於啟齒，但這問題是不應該忽視的。信徒需要知道傳教士的工作與生活，且要知道如何對待傳教士。

對傳教士的認識

傳教士是神所賜與的一種職份，是與普通職位不同。是屬於一種聖工人員，為教會的工作者。他們在工作上是多方面的，除了供給信徒們屬靈的需要，還要關心其肉體上的缺乏，解決困難的問題，對會友們愛護備至，服務週到。（他們的工作是任重而道遠，因為他們的職份是蒙神所呼召的，是永遠為神的使者，故他們的責任是重大。）

而且在工作上是沒有時間的限制，不同於普通的職員，每天規定八小時的工作，有時他們所作會超出工作時間的範圍，正如有些會友會隨時隨地請傳教士協助他們私人的事。信徒們常有一種錯誤觀念，認為傳教士是沒有甚麼工作的成績，似乎是很空閒，可是他們的工作是不易顯露出來被人看見的，如為病人禱告，探訪，幫助人，這些工作只能擺在神面前。教會的工作是很瑣碎，往往不能立見果效，但在時間上已化了代價，這方面是教友們不易體諒的。我們常認為教會的工作最主要講壇或探訪，而傳教士在精神上之負擔是我們難於明白的。他們的工作是沒有

假期觀念，雖然我們會享受各節期的假日，可是他們在這些假期中是最忙的。當我們深入的了解傳教士的工作，我們對他們就不敢過於苛求，而能體會他們工作上之繁重。傳教士的工作既如此忙，其生活是機械化的，不能言之為多姿多采。差不多每日的生活都被工作和安排與控制，是一種刻板式的生活，沒有甚麼變化。他們在物質上並不豐富，普通一位傳教士的待遇，僅夠其一人之生活，衣食務求簡樸，一旦遇到特殊情況或意外事情，經濟就發生困難。倘若他們穿的衣服與鞋子較為漂亮時髦一些，就會遭受別人的批評。至於住方面：住屋當然不會太大，屋內的佈置極其簡單，有時會因環境雜嘈吵，往往會影響他們休息，

而產生情緒不良，心理衝突，精神疲倦。傳教士因職責繁重，工作忙碌，個人的社交生活也受影響。沒有時間與親友聯絡來往，也沒有消遣娛樂的時間。在靈性生活方面：除了在教會的經常聚會，預備靈修信息，信徒們應了解傳教士在物質與靈修生活上之需要。

對傳教士的關懷

當我們了解傳教士工作之忙，生活之苦，我們對他們的態度就有所不同。我們覺得他們的工作是偉大的，別人不願吃的苦，他們甘之如飴，別人不能付的代價，他們樂付之。他們能將自己磨煉成受辱不抗，受苦不訴，受讚不驕的性格。他們每日力求完成神所交託之使命，是作神的使者，為神醫治人心靈上的疾病，比世上一切工作都要神聖，他們的任務是何等的大。我們要欣賞他們在生活上之勤勞與儉樸，沒有名利之求，沒有權利之欲，任勞任怨之工作態度。當傳教士明白有人欣賞其工作時，就會得著鼓勵與安慰，無形中就減少他們在工作上之顧慮。尤其是一位單身的傳教士，他們沒有家庭的溫暖，在工作上會或到孤獨無援，而他們卻忠心地將全部時間獻於神的工作，有時還遭受別人的批評，使他們覺得難堪。曾經有一位女傳道，平時生活很平凡，有一次因她手上帶了一隻戒指，而受到別人說閒話，她心裏很難過，因這隻戒指是一紀念品，她並不是以它為裝飾，信徒不應對傳道人盲目批評。他們

的工作與生活都向神負責的。我們不要使他們覺得在十目所視，十手所指之下工作。我們要賞識他們事主以忠，待人以誠，律己以嚴，工作認真的生活。

當傳教士在工作上遇到挫折苦悶，灰心失意時，信徒要加以鼓勵，為他們付上代禱責任，遠勝過沒有建設性的批評。

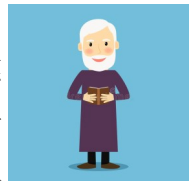
對傳教士的敬愛

我們瞭解到傳教士的工作，就要分擔他們的勞苦，因為神的工作，每一位信徒都有份的。例如，幫助付學費，免除他們的負擔，（信徒們對他們的關懷，千萬不要出於憐憫之心，乃是出於愛心之助。）

傳教士也有血肉之軀，會受到試煉與誘惑，在生活中會遭逢傷心的事，我們要特別體恤他們。當他們發現自己有軟弱時，內心是有內疚的，他們自有審判的主，我們是無權指責他們。傳教士是終身默於神工，是蒙神所揀選的。使徒保羅勸帖撒羅尼迦的信徒要「因他們所作的工，用愛心格外尊重他們」。又對提摩太說：「那善於管理教會的長老，當以配受加倍的敬奉，那勞苦傳道教導人的更當如此」。有一位年老的姊妹，她對傳道人格外有愛心，視他們如己之兒女看待。她常說：「傳教士真偉大，他們放棄世上一切的享受，甘心過清貧生活，他們配受我的尊敬」。真的，有些傳教士他們本應有錦繡前程，有些是醫生博士，但他們為主名捨棄一切名利富貴。

結語

傳教士在物質方面的缺欠，不是一大問題。最要緊是獲得心靈上安慰，故信徒們要切實用愛心對待傳教士，應按聖經的原則行事。讓我們用哥林多前書十三章來度量一下，我們對傳道人的愛心：我們對他們的工作是否有恆久忍耐，或是苛求過多；（我們對他們是否有恩慈呢，讓我們定意祇用愛心對待我們的傳道人。）◆





Pilate's Wife

Rev. Daniel T.W. Chow

Matthew 27:19

In the Gospels there is only one Roman woman mentioned, and in only one brief verse, but her story shines on the page like a strong gleam of sunshine on a winter day. Who was she? She was the wife of Pontius Pilate, the governor of Judea at the time when Jesus was crucified.

Matthew was the only evangelist who recorded this incident. He told us that while Pilate was sitting on the judgement seat to try the case of Jesus, his wife sent word to him, "Have nothing to do with that righteous man, for I have suffered much over him today in a dream." He did not even mention her name. But according to tradition she was known as Claudia Procula, and was honored by the Greek Church as a saint.

Although the story mentioned by Matthew was very brief, a great deal may be legitimately inferred from that brief statement. For example, we may infer that the love between Pilate and Procula was very great. A Roman governor was forbidden by law to take his wife with him to his province, very much for the same reason as a ship captain is forbidden to take his wife to sea. That law could be broken only by a strong personal appeal. Many husbands were only too willing to be freed from a wife's watchful eyes, and most of the wives were as willing to be left in Rome to live their butterfly lives amid the gaieties of Roman society. But Pilate's wife was more than eager to face the danger in a turbulent province such as Judea, and the loneliness of a life among an alien people. So, the presence of Pilate's wife here seemed to indicate not only courage on her side, but also devotion on both sides. Love broke even a stern Roman law.

Someone suggests that the reason why Procula was with her husband Pilate in Judea was that she did not trust him out of her sight! She was a granddaughter of Caesar Augustus, a princess of royal blood, and found ways of evading a Roman law, and came with her

husband Pilate to the province of Judea. But judging from the other fine qualities of Procula's character, she seemed not to be that kind of woman. And the fact that Pilate did not get angry with his wife when she tried to interfere with his official business, but washed his hands in public, trying to evade his responsibility in delivering Jesus to be crucified, seemed to indicate that he too, loved and respected his wife.

At any rate, Procula must have loved Pilate dearly; otherwise she would not have married him, and would not have been with him in Judea, and certainly, would not have taken the great risk of sending a message to her husband when he sat upon the seat of judgment. For to send a message, with the attempt to sway the mind of judge while he sat upon the seat of judgment, was a serious offence. She could be charged with the crime of obstruction of justice and put into prison. But she ignored it anyway! Why? Because she loved her husband so dearly that she forgot or disregarded her own safety. On the other hand, had the devotion been only of the wife, Pilate could have used this as an excuse to put Procula out of his sight! So, the indications are, they indeed loved each other dearly. The devotion between them was mutual.

Being a granddaughter of Caesar Augustus, Claudia Procula must have been a highly cultured and a very intelligent lady. She also seemed to be a religious-minded person, sensitive to the religious and spiritual movements of her day. It seems clear that she had learned a lot about Jesus before the trial, for in her message to her husband, she referred Jesus as "that righteous man." How she came to know Jesus we cannot tell. It might be that some of her maids had told her of the Prophet of Nazareth. It is also possible that on one or two occasions, as she looked out of her window, she saw Jesus passing. And like Zachaeus, her eyes were met by the eyes of Jesus as he looked up. And the inspiration of Jesus' look pieced her heart. Moreover, as the wife of the governor, with a compassionate heart, Claudia Procula must have had the opportunity to exercise a great deal of charity. She would have had opportunities to hear from the sick and poor of the wonderful compassion of Christ, and her eager spirit would have inquired after his words and messages. Of course, it was also possible that in her dream that night, the Holy Spirit had given her a much clearer and deeper revelation about Jesus which caused her to realize how serious a crime it would be, and what a terrible consequence would come to her husband, if he were to side with those evil people who brought Jesus before his judgment seat. So, in desperation, she ventured to send a message to her husband, hoping that a word from her might turn the scale in Christ's favor, and a gross miscarriage of justice might be avoided. Her religious sensitivity, her concern for the welfare of her husband, and her moral courage to act—all these manifested that she indeed was a remarkable woman!

We cannot help but believe that a sensitive and sensible person such as Claudia must have already perceived the gradual deterioration of her husband's character long ago. She had watched him closely through the years. He was very ambitious and had set his heart on rising to the highest position possible in the empire, and when temporary

exile from Rome promised promotion in the future, she embraced it eagerly and came with her husband to this troubled land of Judea. But she had begun to ask if some things should not be bought at too big a price. Pilate, her husband, was losing his very soul. His nature had perceptibly coarsened and hardened and he had done things with ease of which before Procula had deemed him incapable. And now, in the case of this man, Jesus, from Nazareth, she sensed what direction her husband was going, and realized that if her husband were to be saved from irretrievable disaster, she must act, and act quickly. So, ignoring the great risk, she sent a message to him, urging him to have nothing to do with this gross injustice, hoping that there might still be a chance to lead her husband back to the right course.

But as we all know, despite the effort of Claudia, the case went on to its tragic conclusion: Jesus was condemned and delivered to the wicked hands to be crucified. Had Procula failed then? Not altogether, for she at least had made it easier for Pilate to do right, and harder to be untrue to his duty. God had given Pilate a good wife. She had been “his angel of mercy, minister of graces innumerable, his gem of many virtues and his casket of jewels.” Her counsel and influence were ever on his side. If things turned out to be tragic in conclusion, it was not Procula’s fault, but Pilate’s. He was the one who had failed, and not his good wife, Claudia Procula.

Mr. Scrooge, the principal character in the drama *A Christmas Carol*, was engaged to a very fine girl when he was still a young man. But later the young girl broke the engagement with him. When Scrooge asked her for a reason, she said softly: “Another idol has displaced, a golden one. You fear the world too much. I have seen your nobler aspirations fall off one by one, until the master-passion, Gain, engrosses you. Have I not?” I think Procula knew that the same could also be said of Pilate. The Bible tells us that it was because Pilate feared the Jews that he succumbed to their demand and delivered Jesus to be crucified. He was afraid that the Jews would accuse him before the Roman Emperor as “not a friend of Caesar,” and he then would certainly lose his job as a governor. In order to keep it, he had no choice but to sacrifice Jesus. Another idol, the idol of self, had pushed out the sound advice of his good wife.

But why was it that Pilate was so afraid of the Jews, especially the high priest Caiaphas? Tradition tells us that Pilate was up to his ears in debt to Caiaphas. If this was so, no wonder Caiaphas had such a great hold on the Governor. But there was another reason why he was so afraid: he had a bad record in the hands of the Roman Emperor. More than once the Jews had brought their complaint to the Emperor, and the Emperor had rebuked Pilate for his misdemeanor and ill treatment of the Jews. Once he robbed the Temple treasury in order to pay the costs of building a new aqueduct to improve the water supply in Jerusalem. When the Jews rebelled, Pilate sent his soldiers disguised as civilians into the mob, with concealed weapons. At a given signal the soldiers attacked the mob, and many were beaten or trodden to death by themselves. The Jews sent a report to the Emperor in Rome, and

the Emperor rebuked Pilate for this disgraceful action. At another time, on a festive occasion, Pilate came to Jerusalem and stayed in the ancient palace of Herod. He had certain shields made, and on them he had inscribed the name of the Emperor. And he also brought with him a good deal of shields bearing devices which belonged to his own heathen gods. Now the emperor was a god, and the devices of his heathen gods on the shields were offensive to the Jews. The people were again enraged. Even his closest supporters besought Pilate to remove those shields. But Pilate refused. The Jews reported the matter to the Emperor, and the Emperor ordered Pilate to remove those offensive shields. These bad records had given the Jews a lever to compel Pilate to do their will against his better judgment and his sense of justice in the trial of Jesus. Pilate just could not afford another accusation by the Jews before the Emperor! His past misdeeds reappeared in his eyes and haunted him. He was blackmailed into assenting to the death of Jesus, because his previous mistakes had made it impossible for him to defy the Jews and to keep his job.

Here we see the grim truth that a man's past sin can reappear before him and paralyze him. We must be very careful not to allow ourselves to do anything which will some day deprive us of the right to take the stand we know we ought to take. One terrible portion of the penalty of sin is its power to force a person to commit yet further iniquity. Throughout his term of office as governor of Judea, Pilate had grossly misbehaved himself. His past transgressions were now howling around him like a pack of wolves. And there was no way to escape unless he was willing to pay the price of losing his job. But to him, that was too big a price to pay! Self-interest and past sins had made Pilate a coward! He dared not stop now! Even the desperate appeal from his beloved wife could do him no good except to intensify his sense of guilt. This indeed, is a great tragedy!

Is the tragedy of Pilate a single and unique case? By no means! It could happen to any one of us! But thank God! He has given us a better helper than Pilate's good wife. He has given us His Holy Spirit to warn us when we go astray, and the same Holy Spirit will enable us to turn around and come back, if only we would let Him lead us. How could this happen? Because Jesus Christ, who suffered under Pontius Pilate, has died for us and redeemed us from our past guilt. In Him, we are forgiven! In Him, we have been set free! The only question is this: Are we willing to come to Him with a sincere contrite heart and accept this wonderful grace of forgiveness He offers to us?



Editor's Note: This article is reprinted here by permission. If you would like to purchase Rev. Chow's book, please contact Mr. Timothy Chow and he can be reached via email [tchow@alum.mit.edu]. □



天父的家書

許叔世

經文：哈二 2；弗三 9

「聖經是天父寫給世上兒女的家書，」這句話可說是對聖經最適切的註解。天父的這封家書不但寫給古代的人，也寫給現代的人，不但寫給以色列人民，也寫給歷史上每一種族，和每一個國家的人民，不但寫給你，也寫給我，不但寫給我們的祖宗，父母，也寫給我們的兒女，子孫。

有人以為聖經的寫作距離我們的時代很遠，舊約不用說，新約的廿七部書也都是第一世紀寫作的。既然是不同時代，不同背景的產物，究竟跟我們有甚麼關係？我們的回答是：聖經的慎理不受時間空間的限制。只要人類仍然迷失在歷史的荒野中，還在黑暗中摸索，還未到達歷史的終點，人類就需要聖經。無論那一時代，那一地域，處在罪惡重壓下未獲釋放的人需要聖經；心靈徬徨焦慮，找不到人生意義和生活目標的人需要聖經；希伯來書說：「在古時候，上帝多次用種種方法，藉着先知們向我們說話，但是在這末後的日子，他藉着他的兒子向我們說話。」那麼，上帝藉着眾先知向我們說的是甚麼，藉着他的兒子向我們說的又是甚麼，這一切都原原本本記載在聖經裏，因此，凡盼望上帝的救恩，渴慕在基督裏得到永恒生命的人，都需要聖經，都必須仔細閱讀天父寫給我們的這一封家書。因為從這封家書，「人類才知道上帝怎樣地在實行他奧祕的計畫」（弗三 9），才知道去認識那位從基督身上充分地表現了自己的神，才知道上帝怎樣洞悉我們的景況，怎樣了解我們的需要。

從這封家書，我們才知道道成肉身，降臨人間，親自體驗人間的喜怒哀樂，分擔了人間的一切苦難，終於為了人類的罪死在十字架上；從這封家書我們才知道「上帝對我們顯示了無比的愛。當我們還是罪人的時候，基督就為我們死；由於他的死，我們現在得以跟上帝和好。」（羅五 8）從這封家書，我們才知道神要我們怎樣跟別人相處，怎樣愛人如己，怎樣寬恕別人，如同他寬恕了我們一樣；也才知道他命令我們要把福音傳遍普天下。從這封家書我們才知道基督死後復活，升天，還要再

來。從這封家書，我們才知道有一天，當人類到達了歷史終點的時候，你我都要站在上帝審判台前，接受他公義的審判。

在知識分子當中，有人特別強調聖經的文學價值，以為我們不妨用閱讀世界文學名著的態度閱讀聖經。這是很大的錯誤。聖經有崇高的文學價值是一回事，用欣賞文學作品的態度去閱讀聖經又是另一回事。你的父親儘管文才洋溢，寫起文章來筆下生花，但你讀他寫給你的家書時，你會像閱讀其他文學作品，僅僅欣賞父親筆下華麗的詞藻和豐富的想像嗎？我想，如果你是父親的孩子，你不這樣。當你展讀父親的家書之時，你一定急切想知道慈父對你有甚麼指示，有甚麼規勸。而你讀信時候的感受是慈父對你的無限關懷和鼓勵，父子親情躍然紙上，決不是閱讀其他文學作品所能相比的。

再舉一個例子：你的母親年輕時代可能是一個美女，或者還在選美會上得過獎。但是當你和母親在一起時候，如果你是母親的好孩子，你豈不希望能夠倚靠在慈母膝下，傾聽她的柔聲細語，同時向她訴說你心裏的話？我相信你決不至於用選美會上一般觀眾的目光，只在欣賞慈母的面貌身材。

所以，儘管聖經有崇高的文學價值，歷史上許多偉大作家都從聖經獲得靈感，獲得啓示，甚至也學習聖經的寫作技術。但我們不把聖經和其他文學名著等量齊觀。因為它是天父寫給我們的家書，是我們一切智慧的泉源。我們的希望在乎更清楚更深刻地了解聖經中所包容的真理，虔誠接受，敬謹遵行。

在教會史上，聖經的翻譯及傳佈是很重要的一件事。當初在聖靈感動下執筆寫新約各卷的作者們多半不是甚麼大學者，他們所講的話不是當時學術圈子用以表達高言大智的文體，而是市井流行的白話，即所謂 Language of the market。因為神的話要萬民領會，不是專說給有大學間的人聽的。舊約哈巴谷書第 2 章記：「上主對我說，你要把我所啓示你的清楚地寫在版上，讓人一看就讀得出來。」可見「讓人一看就讀得出來」是神的旨意。歷代各國譯經學者多數能遵奉這一原則，採用當代流行的語文來翻譯聖經。可是經過若干年代，本來是流行的白話語文因使用的範圍一天天縮小，逐漸變成爲古文，而其原來所表達的意思，往往

為後代讀者所誤解。

我們拿著名的詹姆士欽定英譯本為例。這個譯本原是用十七世紀英國民間流行的語文譯出的。出版之初，受當時英國的神士和學者名流多方攻擊，認為譯文俚俗不堪，難登大雅。要不是有當朝天子強力支持，怕早已流產，無法銷行（參閱欽定本初版序言）。沒料到欽定本出版後因流行極廣，讀者遍各階層，因此在往後二三百年間，大大地影響了英文的文體，成為英國文學史上最具有影響力的一部書。

然而英語畢竟是活的語文，它隨着時代在改變，在演進。本來是白話英語的欽定本，逐漸地也成為多數英國人民的古文了，裏面的詞語有些已經不表達當初使用時的意義，難怪有些

英國學童不明白詩篇 23 篇「The Lord is my shepherd, I shall not want」的意思，竟發問：「如果上主是我的牧者，為甚麼說‘我不要他’？」本世紀以來，好些新的英譯本出來，原因之一就是覺得欽定本的英語已經不是現代的白話英語，而聖經真理既然不只傳給古人，也要傳給現代人，就應該以現代最流行的白話翻譯出來，好符合「讓人一看就讀得出來」的經訓。

英語以外其他語文的聖經新譯，多半也受同一理由的影響。

說起中文聖經的翻譯，我們不能不提起宣教先鋒馬禮遜牧師的成就。馬禮遜於 1807 年到中國後，在極度危難的環境中着手翻譯中文聖經。1819 年譯畢新舊約全書，1823 年出版。全書譯成後他寫信向英國有關方面報告在翻譯過程中，他和他的助手米憐所遭遇的種種阻撓和打擊，信中幾乎一語一淚，令人不忍卒讀。前賢譯經的困難確非現代譯經者所能想像。繼馬禮遜譯本後還有好幾種所謂深文理的譯本出版，如 1837 年的麥都斯譯本；1840 年的郭實獵譯本；1853 年的「代表譯本」；1859 年的裨治文譯本；1862 年的高德譯本等，銷售量都不大。1885 年英國宣教士楊格非(Griffith John)用淺文理譯新約全書出版，因為譯本沒有深文理那麼難懂，故能吸引較多讀者，這是馬禮遜以後比較重要的一種譯本。會由楊格非本人數次修改再版；1889 年又有包約翰譯本；1902 年有施約瑟譯本等問世。

在中國譯經史上，大家都承認 1919 年出版的「和合本」影響最大。

半世紀以來，它幾乎成得中國教會通用的惟一譯本，至今仍然流行。「和合本」的譯印是在五四運動以前，那時白話文學尚未發軔。我們不能不佩服宣教前輩的遠大眼光，他們早已看出聖經要在中國廣泛流傳，非藉白話為媒介不可，雖然那時候中國士大夫多數輕視白話，認為白話只合在販夫走卒間流通，談不上文學。

「和合本」費時廿七年始告完成；譯員由在華各差會選派，共二十八人，但實際從事翻譯工作的只有七人（和上述所提各譯一樣，這七人也都是西籍宣教士，雖有中國助手，但不是正式譯員）。到了這部譯本出版的時候，七位譯員中只有一人健在，親眼看見了他們工作的成果。

「和合本」在中國傳福音工作上貢獻之大是難以估量的，無數人因它而接受福音，無數人從它得到信仰上的造就和心靈上的安慰。然而我們不必因和合譯本的偉大貢獻而諱言它的缺點，因為有些缺點是先天性的困難造成的，當時譯員無法克服，例如工具書籍及參考資料的缺乏；原文難題之尚待解決；以白話翻譯外文的經驗不足；新式標點符號的應用還沒有確定等等均是，這些問題的每一項都值得寫專文討論，尤其是關於原文問題。

我們知道聖經原文的重要抄本在本世紀發現最多，對譯經工作是一大突破。例如英文欽定本所根據的原文抄本乃第十世紀抄本，於 1516 年由荷蘭學者伊拉斯莫斯(Erasmus)輯成的，而現代的翻譯卻可以根據新發現的更古更完全的抄本，甚至第二第三世紀的抄本也已經發現，更靠近使徒時代，使聖經學者對聖經的真面目有了更明確更完全的認識。

我們慶幸「現代中文譯本」的翻譯能夠在相當完備的條件下進行。想起譯經前輩所忍受的困難，我們更加感覺到上帝特別恩待我們這一代的譯經者。聯合聖經公會的翻譯部近年來在當代著名聖經學者和語言專家的協助下，會替譯經者解決了許多原文方面的難題，又為各種語文的翻譯工作制定指導原則，出版重要參考書和手冊，並定期舉行講習會，使不同語文的譯經者有機會交換翻譯上的經驗，心得，或所遇見的難題。這一切都是值得感謝的。凡到過紐約「聖經大樓」的人都會為這屋子裏所搜集有關聖經的豐富圖籍而留下深刻印象：一千多種不同語文的聖經譯本在這裏陳列着，其中有約三十種的中文譯本，自馬禮遜以後到最近的譯本都齊全，可以說為現代的譯經者提供了極寶貴的參考資料。今天紐約的華人教會聯合為「現代中文譯本」的出版舉行感恩禮拜，實在有

特殊的意義，因為這部譯本的翻譯工作是在紐約的「聖經大樓」，在當代權威學者的指導協助之下完成的。



路加福音二十四 45 記載，主耶穌復活後向門徒顯現，「開啓他們的心智，使他們領悟聖經的話。」這節經文指示我們，人對聖經的奧妙真理若只依靠文字；不一定能充分領會，那怕他手上有的是的一本又好又忠實的譯本。我們需要主的靈來開啓我們的心智，並為我們清除心靈上一切的障礙，然後我們才能充分領會他在聖經裏對我們說的話。好些未信主的朋友們表示他們不能

了解聖經中一再提到的「在基督裏」(In Christ)這句話的含意。我們在現代譯本翻譯過程中曾經竭盡心力，希望更有效地把這一句話的意思譯給讀者，然而我們的嘗試沒有甚麼效果，因為文字的功效畢竟有限，正如當年尼哥德慕之不明白「重生」的意義，還沒有信主的人要領悟「在基督裏」的意義，也是不可能的。一日他接受基督為主，他的生命以基督為滿足，他的生活以基督為中心，他所追求的一切不在基督之外。到那時候，他就自自然然地領會「在基督裏」這話的意義，再也不需要甚麼註解。

我們為「現代中文譯本」的出版感謝神恩，也為其他已經出版及將要出版的新譯本感謝神恩。近年來中國教會的譯經工作蓬蓬勃勃，這未始不是教會復興的現象之一，有這麼多教會學者關心聖經，願意看見聖經的真理藉着更準確，更有效的譯本傳達出來，吸引更多的同胞歸主。這樣的心願，深信主必悅納。

[註] 許牧世教授為聖經「現代中文譯本」譯者之一。此文為該譯本的新約出版之後，於 1976 年 2 月紐約各華語教會聯合舉行感恩禮拜證道。文中也提及「在基督裏」，正是教會今年定的主題，供三思。◆



基督徒默觀

張琴惠

「默觀」一詞早在教會初期希臘哲學家的著作中就出現過，但這些著作中卻沒有基督。當代人一般的觀念，包括學術界，談到「默觀」，就會聯想到東方宗教，如佛教、道教、印度教，這些宗教的「默觀」也沒有基督。然而，請讀者謹記：在本系列文章中論及的「默觀」，全是以基督為中心的基督徒默觀(Christian contemplation)。以下將分五點說明。

一、「默觀」的意義

從教會初期教父們對「默觀」的定義，我們知道他們實踐的是基督徒默觀。「默觀」這個詞的拉丁文原文是“contemplatio”，意思是「同在聖殿中，描寫人神同在的意境」。所以，教會初期的教父們以“contemplatio”形容上帝與人聯合的靈性境界。英文的翻譯是“contemplation”，中文則有三個不同的翻譯：「默觀」、「靜觀」、「沈念」（唐佑之）。本系列採用的是「默觀」。

默觀有廣義和狹義兩種意思。廣義的默觀，是指基督徒靜默祈禱、專注於上帝的靈性操練。廣義的默觀與默觀祈禱是同義詞，二者可交替使用。而狹義的默觀是指上帝與人親密相交的經驗和歷程。

二、默觀的歷史背景

在十五世紀之前，默觀祈禱的傳授一直不曾間斷。教會認為默觀是真實的屬靈生命發展的自然結果，默觀是人與生俱來的能力。人天生就會默觀，上帝造人時就把這能力放在人裡面。在心靈深處，在靜默中與上帝靈交(communion with God)乃是上帝賜給人的天生的能力(God-given capacity)。正如一棵杜鵑花春天一到就能開出美麗的花朵，一隻幼鳥在廣闊的藍天能自由地翱翔，又如一個小孩能忘我地快樂玩耍，都是最自然不過的。因此在十五世紀之前，教會認為每一個基督徒都已被賦予默觀的能力，隨著屬靈生命的發展，每一個基督徒都能經歷默觀。

雖然聖經沒有「默觀」這個詞，但聖經用其他的文字表達對上帝的親密知識。希臘文聖經用 *gnosis*，來暗示由經驗得到的對上帝的知識(the experiential knowledge of God)，這意味著對上帝的知識是親密的，是關係全人的，不只是理性的、頭腦的知識。保羅和使徒約翰在書信中都注重這種愛的知識。

保羅在書信中常提到對上帝充滿愛的知識，他也為他的門徒祈求能有這種對上帝的愛的知識，而且要他們知道，擁有對上帝親密的知識(intimate knowledge of God)，是基督徒屬靈生命發展不可或缺的。請讀以弗所書三章 17-19 節：「……使基督因你們的信，住在你們心裏，叫你們

的愛心有根有基，能以和眾聖徒一同明白基督的愛是何等長闊高深，並知道這愛是過於人所能測度的，便叫上帝一切所充滿的充滿了你們（和合本修訂版：為要使你們充滿上帝一切的豐盛）。」這裡的「明白」、「知道」都是指向由經驗而得到的對上帝愛的知識。擁有這種對上帝愛的知識，使我們能被上帝一切的豐盛所充滿。所以，這種對上帝愛的知識，是基督徒得到豐盛生命的秘訣。

愛的使徒約翰在約翰壹書四章，讓我們看見默觀是接受上帝的愛、愛上帝、彼此相愛。「上帝既是這樣愛我們，我們也當彼此相愛。……我們若彼此相愛，上帝就住在我們裏面，愛祂的心在我們裏面得以完全了。……上帝就是愛；住在愛裏面的，就是住在上帝裏面，上帝也住在他裏面。……這樣，愛在我們裏面得以完全。」(11, 16, 17) 這是基督徒在愛中與上帝連結的美麗畫面，也是對默觀很貼切的表達。

後來希臘教父以“contemplatio”一字來表達保羅所說的這種由經驗而得的對上帝愛的知識。六世紀末，大貴格利(Gregory the Great)形容默觀時，他說，默觀是對上帝充滿愛的知識(the knowledge of God that is impregnated with love)。對大貴格利而言，默觀是默想上帝話語的果子，同時也是上帝的禮物(a gift of God)。這禮物就是安息在上帝裡面(It is a *resting* in God)。在這安息中，我們不再尋找，而是開始經驗到、嘗到(taste)我們一直在尋求的。這經驗帶給我們平靜安穩、內心深度的平安。默觀就是因親密地經驗上帝的臨在而得到的對上帝的知識。這知識是得自經驗的，是充滿愛的，是滿有安息的，是全人的，而不只是頭腦的知識。這個「默觀」的定義一直持續到十五世紀。

十六世紀之後，有一個錯誤的觀念出現，認為默觀是不尋常的恩惠，只有少數特別的人才能得到。十八世紀之後西方神學與靈修學開始出現張力，神學被當作專門的學問來研究，而與教會生活脫節。後來任何想做默觀祈禱的人都被認為太傲慢了。從此默觀祈禱的發展受到前所未有的阻礙。十九世紀雖然出了不少聖徒，但他們不談、也不寫有關默觀的事。於是在教會生活中默觀或默觀祈禱不再被重視。

二十世紀梵蒂岡第二次會議之後，天主教有多方面的更新。他們認為與上帝聯合乃是每一個基督徒都能享有的。每一個基督徒都能在修道院之外與上帝建立親密的關係，並活出默觀的生活。歸心祈禱的創始正逢此時，成為上帝造就信徒的管道。

三、默觀是與上帝聯合

如前面所說，教會初期的教父們以“contemplatio”形容上帝與人聯合的靈性境界。所以，默觀就是與上帝聯合(union with God)。

「與上帝聯合」是一個神學詞彙，用來形容基督為我們向聖父祈求的一個靈性境界。在約翰福音十七章，基督上十字架之前，要與門徒分離之時，祂為門徒和所有因他們的話信耶穌的人（就是為所有的基督徒）

向聖父祈求。這個為所有古今中外的基督徒向聖父所做的祈求，非常重要。祂說：「正如你父在我裏面，我在你裏面，使他們也在我們裏面……。」（十七 21）「使他們也在我們裏面」，這是與三一真神聯合的境界。而與上帝聯合正是基督徒屬靈旅途的終極目的地。

雖然聖經沒有「與上帝聯合」這個詞，但聖經有形容這個境界的句子：「以基督耶穌的心為心」（腓二 5）；「我們得分享上帝的本性」（participation in God's life）（彼後一 4，和合本修訂版）。基督對門徒說：「你們要常在我裏面，我也常在你們裏面。」（約十五 4）約翰壹書說到基督徒在愛中與上帝連結：「上帝就是愛；住在愛裏面的就是住在上帝裏面，上帝也住在他裏面。」（約壹四 16）

「與上帝聯合」並不是說人會成為上帝。最聖潔的聖人永遠也只是人，不會成為三一真神中的一位，絕不會的！而不論上帝多麼地靠近人，人與祂多麼地親近，上帝永遠是「另一位」（the Wholly Other）。在人與上帝聯合的情況下，造物之主與被造的人的分別繼續存在著。

「與上帝聯合」指的是人的生命被轉化，使人能分享上帝的性情，能與祂面對面，能與祂在愛中共融(union of love)。所以「與上帝聯合」也被稱為「在愛中共融」，使人能宣告「祂的生命在我裏面」。

在今世與上帝聯合的意思，是指我們屬肉體的生命不斷地被煉淨改變，成為屬聖靈的生命。聯合與煉淨是一體的兩面，無法分開。基督徒的屬靈旅途是一條煉淨、醫治、轉化之路，最終要帶我們藉著耶穌基督，在聖靈裡與上帝合而為一。這是我們屬靈旅途的終極目的地。

與上帝完全的聯合要等到我們與主面對面的時候。然而，在今世上帝已經為我們預備了豐盛的恩典。祂用聖經的話教導我們，以聖靈的大能幫助我們，透過各種靈修的操練，使我們能過聖潔的生活，更加渴慕主，並與祂親密同行，使我們能在有生之年預嘗與上帝在愛中共融相交的甘甜。

四、默觀是一趟愛的旅途

對基督徒而言，默觀或默觀祈禱的發展是一趟愛的旅途。在教會歷史中被尊為默觀大師的十六世紀西班牙女聖徒大德蘭，對默觀祈禱與默觀生活有極為豐富的教導。她在晚年膾炙人口的靈修名著《靈心城堡》(*The Interior Castle*)中，不止一次地，以男女戀愛而步入紅毯為意象（5. 2. 12; 5. 4. 4），來刻劃人神之間的相戀。

臺灣大學的關永中教授在為這本書寫的〈導讀〉中說：「默觀可說是人神間愛的知識之發展歷程。」賈培爾神父在《從祈禱到全德之路》（117-121 頁）也說到，默觀使人行走在愛的道路。「默觀使人強而有力地歸向天主（上帝），靈魂所有的活力都轉向天主（上帝）。這會激勵愛的修行，不但享受天主（上帝），而且強有力地激勵人行走愛的道路。所以默觀加速最崇高的愛，即仁慈之愛；促使人關心天主（上帝）」

所關心的。」

對大德蘭及歷代聖徒而言，三一上帝的愛就是默觀的主軸。默觀是愛的旅途，上帝尋覓人，人渴慕上帝，上帝與人至終在愛中相遇。

五、預備自己進入默觀

默觀是禮物，上帝要給誰就給誰，我們不能強求，也不能靠自己的努力去獲得。但我們能預備自己進入默觀，當上帝要將這禮物賜給我們時，我們已預備好領受了。那麼，**我們如何預備自己呢？**

• **祈禱。**十六世紀的大德蘭堅稱祈禱是進入默觀唯一的路。到了二十一世紀，歸心祈禱的創始者之一，基廷(Thomas Keating)，也認為祈禱是進入默觀絕對必須的。但他強調，我們需要發展的祈禱是超越思想、言語、觀念的祈禱(nonconceptual prayer)。他說，近幾世紀來反默觀的趨勢（在默觀的歷史背景已提過），以及當今過度理性的文化，一直阻礙默觀的發展。所以藉著體驗不用言語、思想、觀念的祈禱，我們可以培育進入默觀所需要的靜默的性情。歸心祈禱是超越思想、言語、觀念的祈禱，故歸心祈禱是默觀的預備。

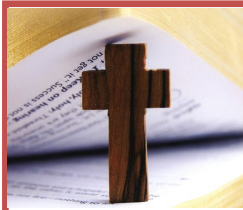
• **其次**，基廷說，我們需要「**體驗內在靜默的滋味**」(experiential taste of interior silence)。這會幫助我們領悟、體會默觀祈禱。從沙漠教父教母的榜樣，我們知道靜默獨處是靈性生活的基本功。任何導向默觀的靈修操練，都需要靜默。靜默不只是「沒有聲音、沒有話語、沒有動作」。靜默乃是「人心向著上帝的愛敞開」。但請注意，操練靜默不是屬靈的技巧 (spiritual technique)。操練靜默是在練習屬靈的藝術 (skills)。一個農夫並不能使農作物生長，但一個深諳園藝的農夫，雖然不能掌控農作物的生長，卻能用他的園藝 (gardening skills) 提供有利於農作物生長的環境。默觀需要的藝術就是「**內在的靜默**」(interior silence)。

• **培養基督徒的美德。**「默觀是在德行豐沛的環境中發展的。」渴望默觀的基督徒必須實踐德行，如愛、超脫、謙虛。

• **獻上自己的意志。**當我們獻上自己的意志給上帝，我們就獻上了一切。完全獻出自己的意志是達到完美默觀的必要條件。

在這忙碌緊張的世界中，願身為上帝兒女的我們學習放慢生活的步調，每天刻意安排時間親近我們的天父上帝。照著耶穌在馬太福音六章6節的教導，「進你的內屋關上門，禱告你在暗中的父」，操練在靜默中與天父獨處。耶穌向我們保證：「你父在暗中察看，必然報答你。」天父必報答我們，將祂自己賜給我們，這就是基督徒默觀的恩賜。

(本文曾在台灣新竹中華信義神學院講座中發表，今修改後與《靈風》的讀者朋友分享)◆



基督是誰？（二）

孟海昭

經文：約翰一書四 8

羅馬的史學家泰西塔斯，曾記述了尼祿王對基督徒的迫害。另一位史學家 Suetonius 亦有過類似的敘述：公元 52 年，羅馬皇帝放逐羅馬城中的猶太人，理由是：「受耶穌鼓動的猶太人，造成了群眾的騷亂」。又在第一世紀中葉，有一人名叫 Thallus，他辯稱基督釘在十字架時天空出現反常的黑暗，全是自然現象的巧合，以駁斥基督徒所稱的神蹟。顯然連當年反對基督信仰的人，從未否認「基督在歷史中的真實存在」，甚至承認「基督曾被羅馬人釘在十字架上」。既如此，這一位真正進入人類歷史中的耶穌，祂到底有何獨特呢？

有人做過調查，若要選出全世界十大偉人，因不同文化和地區的影響，選出的第一名並不一樣，但耶穌的名字總在前四名之內。那麼，耶穌與世上其他的偉人有何不同呢？

世上有一等人被視為偉人，是那些武力有非凡成就的帝王，如亞歷山大大帝，凱撒大帝，漢武帝，成吉思汗，拿破崙等。他們南征北討，戰無不勝攻無不克，開疆闢土，武力之強盛當時可謂天下無敵手。與這等武功非凡的人物相較，耶穌在世上並無一兵一卒。甚至，當祂在客西馬尼被捕時，有人用刀砍下了大祭司僕人的耳朵，耶穌卻說：「收刀入鞘吧，凡動刀的，必死在刀下。」所以中國人常誤認，宣教士是靠洋槍洋砲來傳教的，這絕非基督的方式。

以上諸位偉人，只有拿破崙有機會知道耶穌。有明確的記載，拿破崙臨終前表達了對基督無比的欽佩。因他知道在戰場上要求將士全然盡忠，不畏生死的勇往直前是多麼不易。但歷代以來，千千萬萬基督的跟隨者，因心中對主所存之愛，就自動地為宣揚主道前仆後繼，甚至為主犧牲性命亦在所不惜。拿破崙感嘆的說：「這是怎樣一位偉大的將軍啊！」基督與這些偉人最大的不同，就是祂從不靠武力來征服人的心，因祂擁有威力無比的武器，乃是「真神之愛」。◆



晝夜思想：

常常默想神的話

胡玉謹

「這律法書不可離開你的口，總要晝夜思想、好使你謹守遵行這書上所寫的一切話，如此你的道路就可以亨通、凡事順利。我豈沒有吩咐你麼，你當剛強壯膽，不要懼怕、也不要驚惶，因為你無論往那裡去、耶和華你的神必與你同在。」(約書亞記 1:8-9)

這是以色列人進入迦南之前，神給約書亞的指示、勉勵、應許。約書亞當前的任務，是帶領以色列人進攻迦南，接收神應許給以色列人的地土。神應許他「道路亨通，凡事順利」。但有一個先決條件「這律法書不可離開你的口，總要晝夜思想，好使你謹守遵行這書上所寫的一切話」。律法書是神的規定、神的指示。神的應許實現以前，約書亞必須晝夜思想神的話語，要謹守遵行神的指示。

現在我們沒有戰爭，但每天的生活要面對許多挑戰。可能有身體的難處、工作的難處、家庭的難處、教養兒女的難處、人際關係的難處等等。可說是經常要面對精神的、心理的爭戰；叫我們很容易落在憂心、掛慮、愁煩、苦惱中。還有屬靈的爭戰；魔鬼撒但時時刻刻要攻擊我們的心懷意念。有時藉身體軟弱，有時藉著環境，有時藉著人與人相處的問題，叫我們懷疑神，埋怨神，最終的目的，叫我們丟棄信仰。

面對生活的難處、屬靈的爭戰，我們也同約書亞一樣，有神的應許。只要我們晝夜思想神的話語，謹守遵行神的指示，就可以道路亨通，凡事順利。神所應許的亨通順利，不是萬事如我們的意。而是說，我們就可以過得勝的生活。環境有難處、生活有壓力、心裡有掙扎、身體有病痛；但神加給我們恩典，使我們能超越 - 在患難中能歡歡喜喜的忍耐。

「晝夜思想」，表明這是最重要的事，絕不可少的。晝夜思想，是提醒我們，生活的每一層面(甚至每一個細節)，都要根據神的話語、聖經的原則，來思考、來判斷、來抉擇、來行動。從前，根據世界的習俗、人的教導、自己的經驗，來待人處事。信主了，就要根據主的教訓，遵循聖經原則。我們的想法、做法若有不合聖經之處，就要認罪悔改，修正。

信主以後，應該把自己原來的標準、原則、想法、做法，用聖經來衡量；不合聖經的，就丟棄！凡事以聖經為最高權威。這樣，就需要先把神的話語充滿我們的心思意念，充滿我們的全人。因為，從前我們從父

母、老師、前輩、朋友、同事聽來的、學來的、接受的許多作人處世的原則，有許多是不合聖經教訓的。有許多是自私的，會危害別人的。從前，我們是晝夜思想：人的經驗、人的原則。現在須要調整過來，晝夜思想神的指示、聖經的原則！把神的指示放進心裡；把不合聖經的觀念想法，從心裡排出去。這樣，神的應許才會實現，神的賜福才會跟著來。我們若羨慕神的賜福，像詩人所經歷的「福杯滿溢」，就要天天遵行神的話語，時時按照聖經來生活。雖然作得不完美，但一點一點實在去行！

晝夜思想，提醒我們，天天以神的旨意做為我們待人處世的原則，時時以神的話語作為我們工作生活的規範。不是偶而才遵行聖經原則，是每一天，是時時刻刻！晝夜思想，也提醒我們，每天要分別時間，專心研讀聖經、默想神的話語。把神的話語，慢慢的、漸漸的充滿我們的心懷意念。使神的話語進入我們生命裡，然後聖經的真理才會流露在我們的言語行為，體現在我們的生活中。我們盡本分「晝夜思想」神的律法，聖靈就引導我們「進入」真理。

聖經的教訓要成為我們個人的生活原則，關鍵在晝夜思想。藉著常常默想聖經，把神的話語藏在我們的心裡，也進入我們的生命，充滿我們的全人。「出於神的話，沒有一句不帶能力的」(路加福音 1:37)。晝夜思想神的話語，叫我們有能力面對難處，有能力承擔壓力；就是在患難中，也是歡歡喜喜的，靠主常常喜樂。◆



我兒，要將你的心歸我。你的眼目，也要喜悅我的道路。
(箴二十三 26)

有一天，教授問學生：「為甚麼生氣時說話用喊的？」有一學生說：「因為人一生氣，就喪失了冷靜，所以會用喊的。」教授又說：「但是，別人就在你旁邊，你難道不能用小聲說話嗎？為甚麼總要用喊

的。」學生七嘴八舌說了一大堆，沒有一個答案是讓教授滿意的，最後，教授解釋說：「當兩個人生氣時，雖然同在一個屋簷下，可是心的距離已經很遠了，為了使對方能聽見，於是，必須用喊的，但是在喊的同時，人會更生氣，更生氣時，心的距離更遠，更遠就要喊的更大聲。當兩人在相戀時，情況就剛好相反，不但不會喊，而且說話都能輕聲細語。為什麼？因為他倆的心很接近，心與心之間幾乎沒有距離，所以，兩人就會耳語式的說話，但心中的愛更深，後來，根本不需要言語，只用眼神就可以傳情，那時，兩人的心早已沒有距離。甚至整個的心都給對方。」



一個在靈程追求，親近主的人，聖經亦有同樣的訓示，「我兒，要將你的心歸我。你的眼目，也要喜悅我的道路」這是父神對祂的兒女們一個最深切的要求，「你的心歸我」就是說：你的身心靈的全人都交給神，除神之外，再沒有可喜悅的。主在（太十 36-37）亦要求信徒把愛主放在第一位，「眼目也要喜悅我的道路」，「眼目」代表「心意」，「道路」代表「行為」，一個人的心能歸向神，他的意志行為，就必以神的心為心，神所喜悅的，就是他所喜悅的，

神要他行的，他就去行，在誠命的總綱裏，要人盡心、盡性、盡意、盡力的愛神，人能如此行，則一生的所作所為必能討神喜悅。

（箴二十七 19）「水中照臉，彼此相符。人與人，心也相對。」這節經文意為：人在水上照臉，水就把你的真實面容反照出來，你笑，它也笑，你發怒容，他也照樣，這也告訴人，你要人如何待你，你就要怎樣對待人。（路六 31）因為：人同此心，心同此理，另一層含意是：聖經也如一面鏡子，能照明人的心，你的意念如何，聖經能將你的品德顯明出來，你的心念一動，神就知你要發出的行動，所以主在（約壹三 15）「凡恨他弟兄的，就是殺人的。你們曉得凡殺人的，沒有永存在他裏面。」恨人是你的心，殺人就是你的恨付諸行動了，有因必有果，屬主的人，應該特別謹慎。◆

座右旋律

在基督裡

黎翰飛

在基督裏

西 2:9-10a

黎翰飛調

2023

$\text{♩} = 144$

Soprano

5 6 7 1 7 6 5 . 1 7 1
因為上帝本性一切的

S

4 3 2 1 . 3 2 3 5 4 3 2 . 4 3 2
豐盛都有形有體地居住在

S

3 1 6 2 . 1 7 6 1 7 6 5 . 4 3 2
基督裏面，你們在他裏面也得了

S

4 3 2 1 .
豐盛。

要播放曲調，只需從互聯網下載下列檔案：
https://www.bibleversestunes.org/wp-content/uploads/2023/01/C_In_Christ.mp3
 或用智能手機的 camera 掃描二維碼：





問題 探討

教會資料室

提問：主耶穌再來時事情發生的次序是如何？要作甚麼？

探討：主耶穌必再來，有兩個階段：

第一階段

從天上來到空中，設立「基督臺」——審判臺，以個體論審判信徒，以整體論，審判教會（林後五 10，彼前四 16）到時，已死的信徒都要復活，還活着的身體改變「一同被提到雲裏，在空中與主相遇」（帖前四 13-17，林前十五 50-53）。七年間信徒在空中受審判，地上七年大災難（啟示錄有詳載）。最後「羔羊婚娶」（啟十九 7）。

第二階段

主耶穌帶着眾聖徒（羔羊的新婦教會），從空中降臨地上，將活在地上的「萬民」聚集，「分別綿羊山羊」（太二十五 31-46）。猶太人回歸，南北國合一（結三十七 15-22）。那時魔鬼要被關閉在無底坑一千年之久，主基督建立地上的千禧年國，一千年之久，被稱地上的天國（啟二十 1-6）。是神國的第二時期，（教會是神國的第一時期為聖靈神的國，千禧年國為神國的第二時期為聖子神的國。第三時期新天新地為聖父神的國。）三位一體神（聖靈有聖子聖父，聖子有聖靈聖父，聖父有聖子聖靈，分不開。）

提問：為甚麼聖經說：以色列人全家要先得救主才會再來？

探討：以色列人是神的選民，有約在先，在律法時代他們遵守律法才蒙恩，但在恩典時代，與外邦人一樣，「當悔改，信福音」並無分別（可一 15，羅一 16，西三 10-11）主耶穌再來，以色

列人都回歸本國，應驗神向摩西所預言的「你們要歸我作祭司的國度」（出十九 6）。到時他們要全家回歸，南北兩國合一。因所羅門王之後，全國分為北國以色列，南國猶大，一直沒有統一，直到主耶穌再來才回國，兩國合一，這是以西結先知所預言的，「兩根木杖接連為一，在你手中成為一根」（結三十七 15-17）。主耶穌再來的第二階段，從空中來到地上，他們要親眼看見那帶着釘痕的耶穌，是他們祖宗所棄絕的彌賽亞，就全家認罪悔改，接受再來的耶穌為救主，而全家得救（亞十二 10-十三 1），建立地上的天國，主耶穌作王，教會與主同作王，萬民中的綿羊為百姓，以色列人為祭司，引導綿羊的國民認識神，那時動物都和平相處「這一切都不傷人，不害物」。至於人「認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿海洋一般」（賽十一 6-9）。這是一千年的景況。

提問：主耶穌再來時，救恩的門就關閉，聖經有言，門關了就不能再開，然而在地上的猶太人當時並未得救，聖經有言；以色列全家得救，是否意味著救恩的門會再開呢？

探討：主耶穌再來，救恩的門關閉不再開是聖經明示。先是以賽亞先知所示：「他開，無人能關，他關，無人能開」（賽二十二 22）。當使徒約翰被放逐拔摩島，復活的主要他寫信給亞細亞七個教會。在致非拉鐵非教會的信中回應先知的話：「拿着大衛的鑰匙，開了就沒有能關，關了沒有人能開」（啟三 7）。世人再沒有得救的機會，至於以色列人到了當主再來的第一階段，地上七年大災難的後三年半集中在以色列人身上《啟示錄》十二章以後，那稱為「雅各遭難的時候」（耶三十 7）。主耶穌再來的第二階段，他們親眼看見那位帶著釘痕的主耶穌，是他們的先人所扎的，原來祂就是神應許給他們的彌賽亞，他們全家被聖靈感動，全家「男的獨在一處。女的獨在一處。」認罪悔改，為罪痛苦，一個贖罪的泉源為他們大開，接受這位被扎的耶穌為他們的救主。全家信主全家

得救（亞十一 10-十三 1）。

提問：主再來時在空中基督臺前的審判，基督徒在受審後會分成兩類：一是的獎賞的基督徒並參加羔羊婚筵，另一是受虧損，他們下一步是甚麼？

探討：根據（林前三 10-15）基督臺前的審判，是用火來試驗各人工程，材料不同，結果就不同，是在同一根基上建造；用金銀寶石，經火仍存得住，得獎賞。用草木禾稈，經火被焚燒，受虧損。這是聖徒工作的審判，指事奉的心態，用神的方法事奉神，得賞賜，用人的方法事奉神受虧損。同樣的熱心殷勤，出於單純愛神就能恆心持久。出於表現自己的才能，隨自己的興趣、情緒，往往半途而廢，兩種不同的心態，而同樣的表現，人不能覺察，到審判臺前就被分辨出來，效果是不同，但在主前的身份是一樣。因為都是蒙恩得救者，同是教會的一員。羔羊婚娶，新婦是教會。

提問：將來在天堂裡信徒作甚麼？

探討：一般都認為，人離開這世界，信主耶穌的人上天堂，不信的人下地獄。天堂地獄是人生的終點。而《聖經》正確的說法是「新天新地」與「硫磺火湖」，一是「永生」，一是「滅亡」。這是《聖經》主題經文明載：「神愛世人，甚至將他的獨生子（基督耶穌）賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生」（約三 16）。而這裏的問題是信徒在天堂裏作甚麼？這是普通的看法，但要了解的是「天堂」。《聖經》提及「天堂」（heaven），是「天」或「天上」（來九 24，彼前三 22，弗一 22）。指的是同一件事：「耶穌已經進入天堂，在神的右邊」，「替我們祈求」（西三 1，羅八 24）那是天上至聖所，有神的座位。這樣，信徒離世就不是進入天堂，而是進入樂園，等候主耶穌再來在空中接受審判，然後帶進千禧年國與主同作王。千禧年後，帶進新天新地享受永生。在永生的國度裏，享受神的同在，過敬拜神的生活直

到永永遠遠，不是「作」而是「享」。

提問：主再來到空中，是帶着聖徒來的，而地上已死的聖徒則復活升天與主相會，這兩種聖徒有何不同？

探討：根據《帖撒羅尼迦前書》四章 13-17 節記載是主再來的第一階段從天上到空中，「那已經在耶穌裏睡了的人」，也就是「與主同在」的眾聖徒，「必先復活」，隨即「這活着還存留的人，必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相遇。」死了的聖徒已在主那裏，到時復活，「是神隨自己的意思，給他一個形體。」是「靈性的身體」，「屬天的形狀」。而還存活在地上的信徒身體改變也成為靈體（林前十五 38，44，49-53）。然後「一同被提到雲裏，在空中與主相遇。」這樣只有歷代已死的聖徒復活，與還存活的聖徒身體改變，一同被提到空中接受再來的主耶穌審判（林後五 10）。這樣，所謂兩種；一是已死的復活，一是還存留的身體改變，都同成為一種靈體，沒有分別。

提問：七年大災難結束後，主帶着聖徒下降到地上，並建立「千禧年國」，而地上仍有經大災難而未死的人，這兩種人（靈體和肉體）如何一起生活呢？

探討：主耶穌從空中來到地上，帶來的聖徒均為靈體。七年大災難仍存留的「萬民都要聚集」在主榮耀的寶座前，被分別綿羊或山羊。山羊的萬民「要往永刑裏去」。綿羊「要承受那創世以來為他們所預備的國」（太二十五 31-34，46）那指的是「千禧年國」。在千禧年國裏有三種人，聖徒是靈體與主基督同作王。綿羊的萬民與為祭司的以色列人仍生活在肉身中，過正常的生活，與聖徒因環境不同，生活的形態自然有別。

提問：新天新地是在天上還是在地上？

探討：「新天新地」是先知以賽亞預先提及，以後是使徒彼得，最後是使徒約翰見異象（賽六十五 17，六十六 22，彼後三 13，啟二十一 1）。

「看哪，我造新天新地」，「耶和華說，我所要造的新天新地」，「盼望新天新地，有義居在其中」，「我又看見一個新天新地。因為先前的天地已經過去了。海也不再有了」。詩人也說：「天地都要滅沒.....天地都要如外衣漸漸舊了，你要將天地如裏衣更換，天地就改變了」（詩二零二 26）。神的創造，早已完成，不必再新造，只是改變，修造。如地球神早在創造天地已造成了。六天的工作只是從「空虛混沌，淵面黑暗」中修造而加添而已。同樣神說：「我造新天新地」也只是將地修造改變，使原來的地再沒有海了。「有形質的都要被烈火熔化」。作徹底的清理。成為新的天地。將來神永遠的國度就在此建立。

提問：新天新地時，撒但和不信的人已被扔入地獄（火湖），但為何新耶路撒冷從天降到地上後，城外仍有犬類行邪術的，淫亂的，殺人的，拜偶像的，並一切喜好說謊言編造虛謊的人？（啟示錄二十二章 15 節）

探討：《啟示錄》二十二章 6-21 節是全卷的總結，也是《聖經》全書的總結。（22：6-17）有多方面的見證；有天使，約翰，聖靈，教會，也有耶穌。而（二十二 12-16）是耶穌的見證：「我是阿拉法，我是俄梅戛，我是首先的，我是末後的，我是初，我是終。」而後論到蒙福與降禍，就是以下所論述的。關「洗淨自己衣服的有福了」指那為義的，聖潔的，福分是進入聖城裏享受生命樹的果子。至於那些犬類，行邪術、淫亂、殺人、拜偶像、喜好說謊言、編造虛謊等等不義，污穢的不得進城，只在城外，其實所指的是硫磺火湖。總結是永生永死兩種結局。◆





科爾多巴大教堂

李國雄

旅遊西班牙，亦如其他歐洲國家，教堂是不可或缺的參觀景點。此行參觀了科爾多巴大教堂 (the Mosque-Cathedral of Cordoba)。大教堂於 1984 年，列入聯合國世界遺產，也是科爾多巴市最引以為傲的紀念碑，更是西方世界上最精緻的穆斯林建築之一。

該原址最早是一座基督教教堂，建於公元 532 年。後來，西北非的摩爾人 (Moors) 入侵西班牙，786 年，將原教堂改拆為清真寺，是典型的穆斯林風格，作為王宮的一部份，也是做禮拜的地方。1236 年，西班牙收復失地，將清真寺改為羅馬天主教的主教座堂，而後擴建增添，成為今日的大規模。

入堂參觀，空間之大，令人瞠目結舌，見到的，都是大理石柱，約 850 根之多，像黎巴嫩森林中的香柏樹，筆直高大，甚至有些柱上鑲有碧玉、瑪瑙。走過一廳又一廳，拱門又拱門，人穿梭其間，如走迷宮陣。有一廳，其兩旁有大型管風琴，美樂飄然，賞心悅耳。至於聖壇區，顯出莊嚴肅穆的氛圍。該教堂亦有博物館的功能，櫥窗中有古聖經、古殘石柱、雕刻的古木板等，默默述說著古老的故事。

科爾多巴大教堂，經過長年歲月的洗禮，綜合了宗教、文化、藝術、建築的方方面面，如鑽石般的閃爍，神聖亦神秘，它的美，令一切語言失色！

◀附註> 當今世上大型教堂有兩種形式：一是本文所述，以建築物龐大著稱，名 huge-church，如 basilica、cathedral；另一是以聚會人數眾多（約萬人）而聞名，稱 mega-church，如美國南方保守或福音派的一些基督教教會。◆

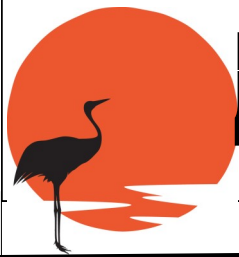
拱門與石柱



大型管風琴



帖撒羅尼迦書



晨聲

康錫慶

帖撒羅尼迦書簡介

帖撒羅尼迦曾被羅馬立為馬其頓的首府，保羅第二次出外傳福音與西拉來到帖撒羅尼迦，一連三個安息日根據聖經傳揚基督，受到不信的猶太人攻擊。認為他們是「攪擾天下的」而被迫離開「徒十七 1-10」。保羅這佈道隊離開之後，這新興的教會也受到迫害，保羅也關心到他們的遭遇，就差提摩太去幫助他們。之後從提摩太知道教會的一般情形，雖然受到試煉並不退後，反能站立得穩。不過有些問題還不能完全了解，尤其是關於主耶穌再來的真理。那些在基督裏已離世的人，與基督再來仍活着的人有何分別等問題。保羅知情，就寫了一封信，一方面為他們能靠主站立得穩而感謝神，一方面將主耶穌再來的真理更詳細解明。

帖撒羅尼迦教會收到前封信之後，對於主耶穌再來還有些誤解，就停止工作要等候主再來，終日閒散，影響教會的正常生活，引致保羅、西拉、提摩太再連名寫第二封信，語氣較為嚴厲，更詳細地論述主再來，並警戒有人離道反教之事。仇敵魔鬼也趁機攪擾，至將要受到審判。這前後二信，都集中在主耶穌再來的重要真理，可稱為保羅的「末世論」，是新約《聖經》獨特的書卷。

帖前一 作眾聖徒的榜樣

金句：在神我們的父面前，不住的記念你們因信心所作的工夫，因愛心所受的勞苦，因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐。（一3）

這封三位聯名的信，對帖撒羅尼迦教會很高的評價，稱她為馬其頓和亞該亞所有信主之人的榜樣；他們有信心所作的工夫，有愛心所受的勞苦，有盼望所存的忍耐。都因領受神僕人所傳的真道，能效法主耶穌捨己贖罪之工，也將此福音傳開。雖然也受到不少的苦，卻有從聖靈所賜的喜樂，事奉又真又活的神，等候祂的兒子從天降臨，就是救我們脫離將來忿怒的主耶穌再來。是的，主必再來，不是閒坐等待，而是殷勤事奉神等候。

帖前二 具備父母的心腸

金句：只在你們中間存心溫柔，如同母親乳養自己的孩子（二7）

作基督使徒的保羅和他的同工，為福音竭盡心力，不辭勞苦，晝夜做工，為了叫人得福音的益處，「連自己的性命」也願意付出，都是出於「愛」，愛神，愛人。不是討人的喜歡，乃是討那察驗人心的神喜悅。

現在他們想念帖撒羅尼迦教會的信徒們，不但領受了所傳的福音，也能站立得穩，且為福音的緣故也受到本地人的苦害，就安慰他們。雖然不在他們中間，「是面目離別，心裏卻不離別」，愛他們「如同母親乳養自己的孩子」也「好像父親待自己的兒女一樣」，一心一意地要他們「行事對得起」那召他們進入神的國，得神的榮耀。這樣，作神的僕人也因此引為喜樂與榮耀，知道在主裏的勞苦不徒然。這種父母心，是神的眾僕人當具備的心態。

帖前三 有彼此相愛的心

金句：願主叫你們彼此相愛的心，並愛眾人的心，都能增長，充足，如同我們愛你們一樣。（三 12）

在主愛中彼此牽掛；雖然分離，仍不忘主裏肢體為所信的道遭受諸般的患難。特差遣提摩太去堅固他們，讓他們知道為福音受患難是「命定」的，不要因從人而來的患難而搖動。保羅為他們感謝神，因從提摩太的回報，得知他們在一切困苦患難中，靠主站立得穩而喜樂，且得安慰。能在主耶穌與祂的眾聖徒來的時候，無可指責，可坦然無懼地迎見主。這也是末了時代神的眾兒女應用愛心彼此勸勉的。主必再來，也快再來。

帖前四 在空中與主相遇

金句：我們這活着存留的人，必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相遇。這樣，我們就要和主永遠同在（四 17）

知道主必再來，有些人就閒着等主再來，甚麼工都不作，保羅靠着主求他們，勸他們，該知道怎樣行才能討神的喜悅，乃是按現在所行更加殷勤，過聖潔的生活，彼此相愛，立志安分守己，親手做工來維持自己的生活，不必靠別人供給。論到主再來，不必為已死的人過分憂傷。我們相信主耶穌死而復活，當祂從天降臨時，神的號吹響，在主裏死了的人必先復活，還活着存留的人，也會身體改變和他們一同被提到雲裏，在空中與主相會，接受「基督臺」前的審判，也就是教會（神的家）受審判（林後五 10，彼前四 17）。

保羅在此清楚論及主耶穌再來先到空中迎接屬祂的人；以個體論是眾聖徒，以整體論是真教會，死的復活，活的身體改變（林前十五 50-52）。是「一同被提」，無所謂分批被提。《聖經》明示的真理是不容修改的，讓真理的聖靈引導我們明白一切的真理。

帖前五 靠主全人蒙保守

金句：願賜平安的神親自使你們全然成聖，又願你們的靈與魂與身子得蒙保守，在我主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘（五 23）

主耶穌基督必再來，如夜間的賊，信徒是光明之子，就當做醒謹守，將信和愛作胸牌，得救的盼望作頭盔裝備自己，又要彼此勸慰，互相幫助。尊重為主辛勞的人，警戒懶散的人，勉勵灰心的人，扶持軟弱的人，這樣彼此關心。不但為人著想，自己也要「常常喜樂，不住禱告，

凡事謝恩。」因為這些都是神在基督裏所定的旨意，接受聖靈的感動，持守這美善的事，必蒙賜平安的神眷佑，在主耶穌基督降臨時，靈、魂、體全然蒙保守，無可指摘，欣然見主面。

帖後一 主裏彼此得榮耀

金句：叫我們主耶穌的名，在你們身上得榮耀，你們也在他身上得榮耀，都照着我們的神並主耶穌基督的恩（一 12）

聖徒因主得榮耀，是聖徒的福分，享受神的榮耀。但神因聖徒得榮耀，是聖徒的責任，要在行事為人上彰顯神的榮耀，讓神享受。為此身為聖徒要在信心上增長，在愛心上相繫，在患難中忍耐。帖撒羅尼迦的教會眾聖徒都作到了，保羅也為他們感謝神，他們不徒受神的恩典，願主耶穌在榮耀中降臨時，報應那不聽不信福音的世人，要在一切信的人身上顯榮耀。神不偏待人，在信與不信之人中間判斷禍福。

帖後二 務必要站立得穩

金句：你們要站立得穩，凡所領受的教訓，不拘是我們口傳的，是信上寫的，都要堅守。（二 15）

論到主再來，有些謊言，甚至有書信冒保羅的名說：「主的日子現在到了」。為此保羅特別警告，這虛偽的謊言令人生發錯誤的意念，不要輕易動心，也不要受迷惑。且預告：主再來之前，必有大罪人顯現，高擡自己，甚至坐在神的殿裏自稱為神，這不法的人是照撒但的運動，行各種的異能、神蹟，和一切虛假的奇事，及各樣出於不義的詭詐。只是這些事尚未出現，是有攔阻的力量，使他不得輕易妄動，有一天這攔阻的力量除去時，這不法的人才能顯露。這預言性的信息，無疑是有關聖靈與假基督的事故。藉此忠告凡等候主來者，當猛醒不受迷惑，也當堅守所領受真理之道，堅定信心，站立得穩，預備自己迎接主再來。

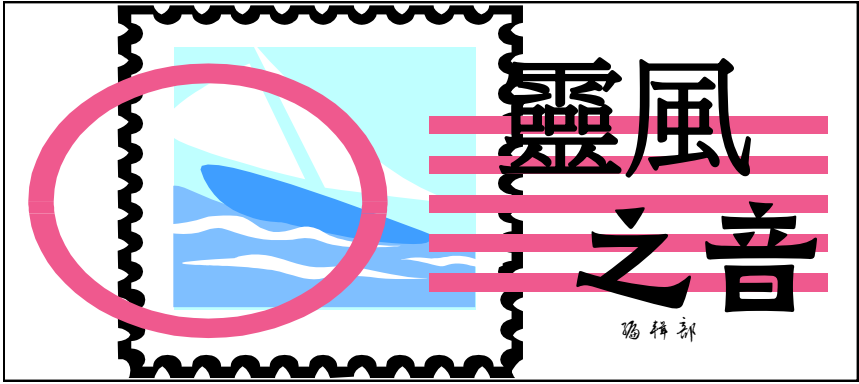
帖後三 讓主引導作善工

金句：願主引導你們的心，叫你們愛神，並學基督的忍耐。（三 5）

末了的話；先請求代禱，為福音廣傳，不受無理之人的攔阻。再是提醒在他們中間有人不按規矩行，不肯做工，只管閒事。當在主耶穌的引導之下，憑愛神的心，勸告他們如兄弟姐妹；「要安靜做工，吃自己的飯」。這是憑愛心作善事。保羅不是只會教導別人，乃是以身作則：



「我們在你們中間，未嘗不按規矩而行，也未嘗白吃人的飯，倒是辛苦勞碌，晝夜做工，免得叫你們一人受累。」神的僕人，不是只會講不會作，而是處處留下榜樣。不只讓人聽，也讓人看。這也是主耶穌的教導：「我心裏柔和謙卑，你們當負我的軛，學我們的樣式。」（太十一 29）。有內心的柔和謙卑，才有外表的樣式。正如以基督耶穌的心為心，才能披戴耶穌基督。◆





新春禮物

感謝神，教會蒙神全能聖手引領前行。各部聖工不因疫情阻擾而停頓。文宣部也正常運作，除每月出版「靈風」外，今年繼續出版康錫慶牧師編著的《晨聲》第二集十二卷的「歷史書」。適逢新春，奉上為新春禮物，恭賀各位在基督裏蒙厚恩享美福。

二零二三癸卯兔年新春

中華歸主紐約教會
Chinese For Christ New York Church
142-21/23 Franklin Ave.
Flushing N.Y. 11355
Address Service Requested

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Flushing, N.Y.
Permi No.1110

